

INSTRUCTIONS FOR YOUR DIVORCE HEARING تعليمات خاصة بجلسة الطلاق الخاصة بك

Try to arrive at your hearing at least 15 minutes before your hearing is scheduled. Once you arrive at the courtroom for your hearing, you should ask the Clerk of the District Court how to let the judge know that you are there for your divorce hearing.

حاول أن تصل إلى المحكمة قبل 15 دقيقة من موعد الجلسة على الأقل، وعند وصولك إلى قاعة المحكمة عليك أن تسأل أمين عام محكمة المنطقة عن كيفية تبليغ القاضي بوصولك إلى المحكمة لجلسة الطلاق المحددة لك.

The court may ask to review your Decree for Dissolution of Marriage before the hearing, so have that document prepared, along with one copy.

قد تطلب المحكمة الاطلاع على الحكم بحل الزواج الصادر لك قبل بدء الجلسة، وبالتالي أحضر الحكم الأصلي معك بالإضافة إلى صورة واحدة منه.

When the court calls your case, you will be asked if you are ready to proceed. You must tell the court that you are ready and would like to testify.

عندما تتنادي المحكمة على قضيتك سوف تُسأل عما إذا كنت مستعداً للسير في إجراءات الجلسة، ويجب أن تجيب على المحكمة بأنك مستعد وتود الإدلاء بشهادتك.

You will be asked to take the stand and the court will give you an oath to tell the truth. You are then ready to go forward with your case.

سوف يُطلب منك عندئذ الصعود إلى منصة الشهود وستقوم المحكمة بتحكيفك اليمين على أن تشهد بالحقيقة. في ذلك الوقت ستكون جاهزاً للسير في الدعوى والإدلاء بشهادتك.

You must testify to the following:

يجب أن تشهد بالآتي:

1. *My name is* _____ *I live at* _____,
(your full name) (your current street address)
in _____ *and I am the plaintiff in this case.*
(city and state where currently living)

1. اسمي _____ أسكن بالعنوان _____ ،
(اسمك الكامل) (عنوان محل الإقامة الحالي)

في _____ ، وأنا المدعي في هذه الدعوى.
(المدينة والولاية اللتان تقيم فيهما حالياً)

2. *I have (or my spouse has) lived in Nebraska for at least 1 year before I filed the Complaint in this case.*

2. لقد سكنت (أو سكن زوجي/زوجتي) في ولاية نبراسكا لمدة سنة واحدة على الأقل قبل إيداعي الشكوى في هذه الدعوى.

3. *I (or my spouse) lived in* _____ *County, Nebraska, at the time I*
(county where Complaint filed)
filed the Complaint in this case.

3. سكنت أنا (أو سكن زوجي/زوجتي) في مقاطعة _____ بولاية نبراسكا في الوقت الذي قمت فيه بإيداع الشكوى في هذه الدعوى.
(المقاطعة التي تم فيها إيداع الشكوى)

4. I married my spouse on _____, in _____,
(date of marriage) (city where marriage took place)

(state where marriage took place)

4. تزوجت من زوجي/زوجتي بتاريخ _____، في مدينة _____،
(تاريخ الزواج) (المدينة التي تم فيها الزواج)
ولاية _____.
(الولاية التي تم فيها الزواج)

5. My marriage is completely broken and cannot be repaired.

Describe why you feel the marriage is broken. Here are some examples:

- He was abusing alcohol and drugs, and would not get help.
- She was seeing someone else and not coming home.
- He was physically abusive, and he would not stop.
- She has been gone for years, and I do not know where she is.

5. إن زواجي منهار تماما ولا يمكن إصلاحه.

- صف للمحكمة سبب اعتقادك بأن الزواج منهار. فيما يلي بعض الأمثلة:
- كان زوجي يتعاطى الخمر أو المخدرات بإدمان، ويرفض طلب المساعدة.
 - كانت زوجتي عشيقاً لشخص آخر وتغيب كثيراً عن البيت.
 - كان زوجي يسيء معاملتي جسدياً، ويرفض الرجوع عن هذه المعاملة.
 - كانت زوجتي غائبة لسنوات عديدة ولا أعرف أين هي.

6. I attempted to make the marriage work.

Describe for the court the efforts you made. Here are some examples:

- I asked him to go to counseling, but he refused.
- I asked her to come home to work things out, but she refused.
- I tried talking to him, but he would not talk to me, and there was a breakdown in communications.
- We separated and got back together several times, but the same problems were there.
- Because we have been separated for such a long time, I did not think it would do any good to try to get back together.

6. حاول إصلاح الزواج والوصول إلى وفاق.

- صف للمحكمة الجهود التي بذلتها. فيما يلي بعض الأمثلة:
- طلبت من زوجي استشارة أخصائي اجتماعي، لكنه رفض.
 - طلبت من زوجتي أن ترجع إلى البيت للوصول إلى مصالحة بيننا، ولكنها رفضت.
 - حاولت الكلام معه ولكنه رفض أن يبادلني الحديث فكان هناك انهيار في التواصل بيننا.
 - انفصلنا ورجعنا إلى بعض عدة مرات، ولكن المشاكل بيننا بقيت كما هي.
 - لأننا كنا منفصلين لفترة طويلة جداً اعتقدت أن مسألة الرجوع إلى الحياة الزوجية غير مجدية.

7. *I do not think anything else can be done to save my marriage.*

7. لا اعتقد أن هناك أي شيء آخر يمكن القيام به لإنقاذ الزواج.

8. *I wish this court to grant me a dissolution of my marriage.*

8. أرجو أن تحكم هذه المحكمة بحل الزواج.

9. *My spouse and I have no children, and none are expected.*

9. ليس لي ولزوجي/زوجتي أطفال، ولا ننتظر مولودا في هذا الوقت.

10. *I am asking that the court award me all of the property in my possession and that*

the court award my spouse all of the property in my spouse's possession.

10. أطلب من المحكمة أن تحكم بمنحي كل الممتلكات التي في حيازتي ومنح زوجي/زوجتي كل الممتلكات التي في حيازته/حيازتها.

11. *I am asking that the court order the debts incurred by my spouse to be paid by my spouse and that the court order me to pay the debts I incurred.*

11. أطلب من المحكمة إصدار أمر بأن يسدد زوجي/زوجتي الديون التي تكبدها هو/هي وأن أسدد أنا الديون التي تكبدها أنا.

12. *My spouse is not a member of the Armed Forces of the United States or its allies.*

12. زوجي/زوجتي ليس فردا من أفراد القوات المسلحة الأمريكية أو حلفائها.

13. *There are no other actions pending for divorce or separation here or in any other court.*

13. لا توجد أية دعاوى طلاق أو انفصال أخرى قيد النظر في هذه المحكمة أو في أية محكمة أخرى.

14. *I wish my former name of _____ be restored to me.*
(print former or maiden name including first, middle, and last names)

14. أريد في إعادة اسمي السابق إلي وهو _____
(اكتبني بالأحرف المفردة اسمك السابق وهو الاسم قبل الزواج، متضمنا الاسم الثلاثي)

15. *I am not requesting alimony, and I understand that in not asking for alimony, I can never receive alimony from my spouse in the future.*

15. لا أطلب النفقة الزوجية وأفهم بأنني بالتنازل عن طلب للنفقة الزوجية لا يمكن لي أبدا الحصول على نفقة من زوجي/زوجتي في المستقبل.

16. *I understand that if this court grants me a decree of dissolution of marriage, the decree is not final for 30 days, and I cannot marry anyone anywhere in the world for 6 (six) months, unless my spouse dies.*

16. أفهم بأنه إذا حكمت لي هذه المحكمة بحل الزواج، فلا يكون الحكم نهائياً لمدة 30 يوماً، ولا يجوز لي الزواج من أي شخص آخر في أي مكان في العالم لمدة ستة (6) أشهر إلا في حالة وفاة زوجي/زوجتي.

17. *I have nothing further your Honor.*

17. ليس لدي ما أضيفه يا حضرة القاضي.